

УДК 372.881.111.1

**ТРУДНОСТИ В ОБУЧЕНИИ ИНОЯЗЫЧНОЙ ЮРИДИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКЕ  
УЧАЩИХСЯ СРЕДНЕГО ЭТАПА ОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ****Абушова Сабина Алам кызы,**

магистр

2 курс, факультет лингвистики

профиль: теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Казанский (Приволжский) Федеральный Университет

Россия, г. Казань

abushova\_s@mail.ru

**Аннотация**

Юридический язык характеризуется сложными терминами, понятиями и речевыми оборотами даже на родном языке учащихся. Проводимые уроки английского языка по правовым тематикам усложняют восприятие материала и препятствуют эффективности коммуникативной направленности урока английского языка. Сегодня актуальным является вопрос грамотно выстроенного урока по расширению словарного запаса учащихся юридической лексикой и одновременно повышения уровня их правовой культуры.

**Ключевые слова:** лексика, лексические единицы, правовые термины, наглядность, ситуация общения.

**DIFFICULTIES IN TEACHING FOREIGN LEGAL VOCABULARY TO  
SECONDARY SCHOOL STUDENTS****Abushova Sabina Alam kyzy.**

master

2st year, Faculty of Linguistics

profile: theory and methodology of teaching foreign languages and cultures

Kazan Federal University

Russia, Kazan

**ABSTRACT**

The legal language is characterized by complex terms, concepts, and speech patterns, even in the students' native language. Conducted English lessons on legal topics complicate the perception of the material and hinder the effectiveness of the communicative orientation of the English lesson. Today, the issue of a well-structured lesson on expanding the vocabulary of students with legal vocabulary and at the same time raising the level of their legal culture is relevant.

**Keywords:** vocabulary, lexical units, legal terms, visibility, communication situation.

Главной целью обучения английскому языку является формирование у обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции. Нужно сказать, что английский язык является ключевой учебной дисциплиной, ведь через призму изучения иностранного языка дети расширяют свои знания в разных областях общественной жизни. Невозможно обучаться языку в отрыве от культуры носителей данного языка, именно поэтому учащиеся формируют свои представления в области культуры, искусства, правопорядка.

Юридический тематический блок в рамках английского языка несет в себе как языковую ценность, так и воспитательную. Однако, присутствуют определённые сложности в обучении юридической лексике:

1. Юридические тексты и документы имеют особый стиль написания, по большей части состоят из сложных понятий, выраженных в сложной структуре юридического текста;
2. Многие юридические термины и понятия не имеют прямых эквивалентов в русском языке, требуют более детального разбора той правовой системы, к которой они относятся: «Многозначные слова, совпадающие в одном или двух значениях, обычно не совпадают в остальных» [1; 243];
3. Юридическая английская речь требует точности и однозначности высказываний, оформленных в формальный стиль речи, что может вызывать сложности и барьеры у обучающихся на пути к изложению своих мыслей;
4. Многие правовые понятия встречающиеся в учебниках и юридических документах носят абстрактный характер, чем вызывают трудности в понимании их, например, *justice, liability, obligation*.

Отечественный методист И.Л.Бим в своих научных трудах называет лексику основой коммуникации. Уроки английского языка должны быть ориентированы на общение, внешнюю речь, что требует создания и введения коммуникативно-ориентированных заданий: «...умение подготовить сообщение, собрать требуемую для этого информацию, скомпоновать ее. [2;159]. Конечно, грамматический уровень языка важен, но он отвечает за структурирование лексических единиц, смысловая же ценность содержится в самих словах. Высокая коммуникативная компетенция требует наличие широкого словарного запаса. Многие отечественные методисты настаивают на комплексном подходе к обучению профессионально-ориентированной лексике: лексика должна быть найдена применение во всех видах речевой деятельности, с выходом в устную речь-последняя, но не по значимости работа учащихся. Обязательно создание междисциплинарных проектов.

Отечественные лингвисты говорят о важности создания семантических связей ментальных карт, учет когнитивных процессов обучающихся влияющих на запоминание новой лексики.

Когда дело касается юридической лексики, контекстуальный подход к обучению становится очень важен. Правильное понимание юридических определений возможно только в контексте, поэтому на уроках рекомендуется использовать как можно больше юридических статей, кейсов, иных аутентичных материалов.

Рассмотрим УМК «Starlight» 7 класс и возможности обучения английской юридической лексике на базе комплекса имеющихся упражнений. Модуль 6 учебного

пособия «Crime fighters» включается в себя ряд упражнений, как на введение новой лексики, так и на ее обработку и закрепление:

1. Упражнения на распознавание новых лексических единиц: соединение слов и определений, выбор подходящего слова, аудиоматериалы и вопросы к ним;
2. Упражнения на воспроизведение: Вставка пропущенных слов, составление предложений, задания на перефразирование.
3. Упражнения на использование: творческие задания по примерке на себя образов сотрудников правоохранительных органов и составление английской правовой речи
4. Работа со словарями и глоссариями: Использование и создание глоссариев юридических терминов.

Для того, чтобы уроки английского языка по правовым темам имели большой результат, нужно придерживаться следующих базовых принципов:

1. Визуальная наглядность: Использование картинок, презентаций, схем, графиков, отрывков из фильмов;
2. Контекстуализация: введение юридических слов в контексте юридических документов или иных правовых текстов;
3. Ориентация на коммуникативный аспект: использование ролевых игры, создание условных ситуаций общения, инсценировка судебных прений и дебатов помогают не потерять мотивацию в ходе урока, делают процесс усвоения правовых понятий более интересным.

В ходе глубоко анализа УМК «Starlight. Звездный английский» были замечены определённые методические недостатки. Новые лексические единицы часто вводятся в отрыве от контекста. Дети видят лишь картинку и слово, но не имеют представление про ситуации общения, в которых то или иное слово получает свою речевую реализацию: «Известно, что лексика запоминается лучше, если она вводится системно» [3;131]. Коммуникативных упражнений значительно меньше тех, что направлены на отработку грамматических структур и конструкций.

Таким образом, при обучении иностранной юридической лексике необходимо применение комплекса методов, приемов и средства: «Более того, многообразие технологий в обучении позволяет сделать уроки более насыщенными и интересными» [4;260]. Важно сочетать все подходы к обучению новой лексике, некоторые из них были приведены выше в статье: коммуникативный, контекстуальный, профессионально-ориентированный.

#### **Список литературы:**

1. Галиева Д.А., Науразбаева Л.В. Некоторые проблемы обучения лексике английского языка / Д.А., Галиева, Л.В. Науразбаева //Вестник Уфимского юридического института МВД России. – 2021. – № 1. - С. 130–134.
2. Бим И. Л. Методика обучения иностранным языкам как наука и проблемы школьного учебника / И. Л. Бим. - Москва: Русский язык, 1977. - 288 с.
3. Карпева О.Я, Свеклова О.В. Лексико-грамматические аналогии при обучении английскому языку / О.Я. Карпева, О.В. Свеклова //Вестник Чувашского университета. – 2015. – № 4. - С. 243–246.

4. Забирова В.Х., Таджибова А.Н. Обучение лексике английского языка средних классах общеобразовательной школы с применением компьютерных технологий / В.Х. Забирова, А.Н. Таджибова // Образование и право. – 2020. – № 2. - С. 259 –263.

**References:**

1. Galieva D.A., Naurazbaeva L.V. Some problems of teaching English vocabulary / D.A., Galieva, L.V. Naurazbaeva // Bulletin of the Ufa Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia. – 2021. – No. 1. - pp. 130-134.
2. Bim I. L. Methods of teaching foreign languages as a science and problems of a school textbook / I. L. Bim. Moscow: Russian Language, 1977. - 288 p.
3. Karpeeva O.Ya., Sveklova O.V. Lexico-grammatical analogies in teaching English / O.Ya. Karpeeva, O.V. Steklova // Bulletin of the Chuvash University. - 2015. – No. 4. - pp. 243-246.
4. Zabirowa V.Kh., Tadjibova A.N. Teaching English vocabulary in secondary schools using computer technologies / V.Kh. Zabirowa, A.N. Tadjibova // Education and law. – 2020. – No. 2. - pp. 259-263.